

Helvar

100, 11x and 12x Modular Panels Installation Guide

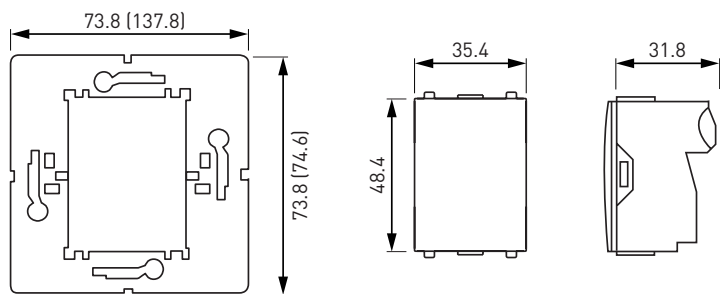


- FI** 100, 11x ja 12x - modulaaristen paneelien asennusohje
- SV** 100, 11x och 12x Modulpaneler Installationsmanual
- FR** 100, 11x et 12x Guide d'installation des panneaux
- DE** 100, 11x et und 12x Modulare Bedienfelder
- IT** 100, 11x e 12x Guida all'installazione dei pannelli modulari

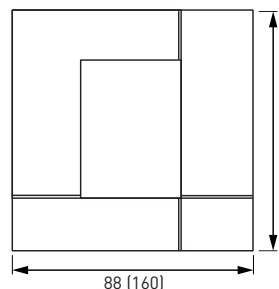


Doc 7860458, issue 2, 2025-12-18

Dimensions (mm) • Mitat (mm) • Mått (mm) • Dimensions (mm) • Abmessungen (mm) • Dimensioni (mm)



Plastic Panel • Muovinen paneeli • Plastpanel •
Panneau en plastique • Kunststoffplatte • Pannello di plastica



() = Double-gang frame • Kaksoiskojerasia runko • Dubbelram • Cadre double • Doppelverteilerboxen • Mascherina doppia

Frame • Kehys • Ram • Cadre • Rahmen • Cornice

White Plastic • Valkoinen muovi • Vit plast • Plastique blanc •
Kunststoff weiß • Plastica bianca.

200x

Stainless Steel with Grey Insert • Ruostumaton teräs & harmaa
keskus • Rostfritt stål med grå insats • Acier inoxydable & centre gris
• Rostfreier Stahl & graue Mitte • Acciaio inossidabile e centro grigio.

232x



100



110



111



121



122



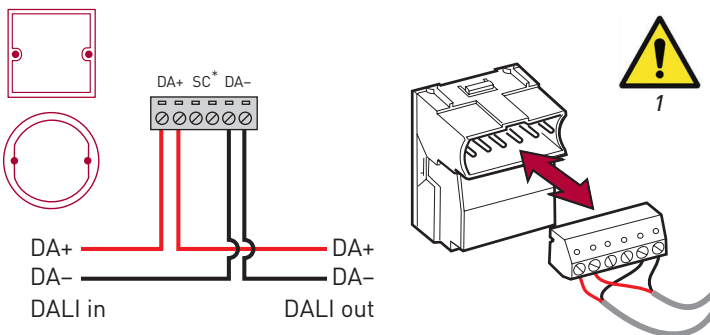
124



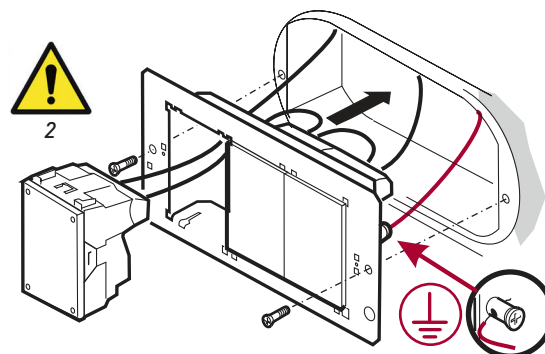
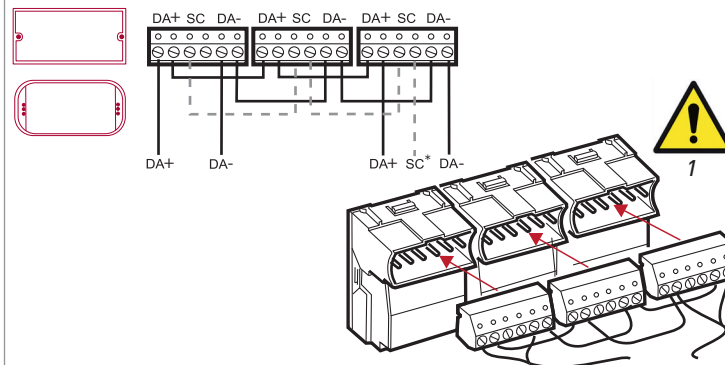
125



126



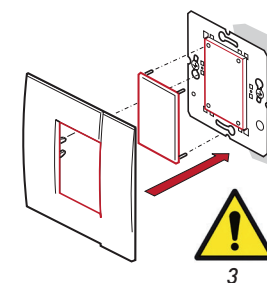
* SC is an optional screen connection • SC on suojavaipan jatkoliitin • SC är en valfri skärmslutning • SC est une connexion d'écran en option • SC ist eine optionale Bildschirmverbindung • SC è una connessione schermo opzionale



- 1 - Ensure connector is fully inserted into panel.
1 - Varmista, että liitin on kunnolla kiinni paneelissa
1 - Säkerställ att kontakten sitter hela vägen in i panelen.
1 - S'assurer que le connecteur est entièrement inséré dans le panneau.
1 - Sicherstellen, dass der Steckverbinder ganz in das Bedienfeld eingesteckt ist.
1 - Verificare il completo inserimento del connettore nel pannello.

- 2 - Unit 'clicks' into place within metal frame.
2 - Yksikkö napsahtaa, kun se asetetaan metallikehikkoon.
2 - Enheten 'klickar' på plats i metallramen.
2 - L'unité s'encliquette dans le cadre métallique.
2 - Die Einheit „klickt“ in den Metallrahmen ein.
2 - L'unità si fissa con uno scatto nella mascherina di metallo

- 3 - The frame 'clicks' into place around the panel(s).
3 - Kehikko napsahtaa, kun se asetetaan paneeliin.
3 - Ramen 'klickar' på plats runt panelen/panelerna.
3 - Le cadre s'encliquette dans le panneau.
3 - Der Rahmen „klickt“ um das Bedienfeld herum ein.
3 - La mascherina si fissa con uno scatto sul pannello/sui pannelli



Programming (panel only) • Ohjelointi (vain paneeli) • Programmering (endast panel) •
Programmation (panneau uniquement) • Programmierung (nur Bedienfeld) • Programmazione (solo pannello)

- EN

12x - Press keys 3 and 4 simultaneously until the LED indicators flash to indicate the pre-sets have successfully loaded. Keys 1 to 4 will now have a pre-set light level stored.
- SV

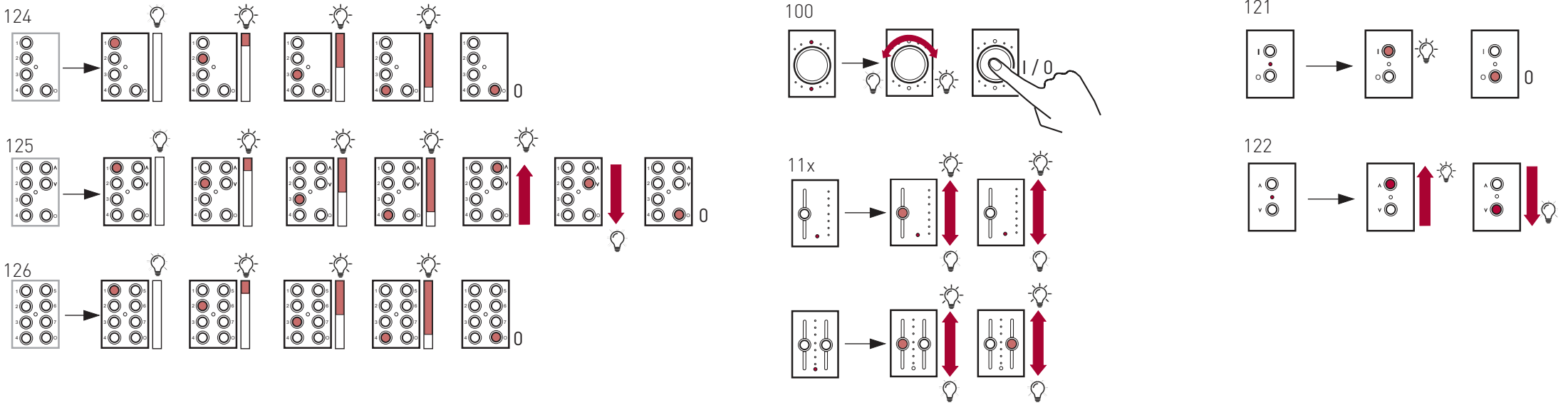
12x - Håll samtidigt ned knapp 3 och 4, tills lysdioderna blinkar. Detta visar att de förinställda värdena laddats in. De förinställda nivåerna finns nu lagrade i tryckknapp 1 till 4.
- DE

12x - Betätigen Sie gleichzeitig die Tasten 3 & 4 bis die LED Anzeige blinkt und die 4 Lichtwerte geladen wurden. Über die Tasten 1-4 können die gespeicherten Lichtwerte aufgerufen werden.
- FI

12x - Paina näppäimiä 3 ja 4 samanaikaisesti kunnes merkivalot välähtävät osoittaen ohjelmoinnin tapahtuneen. Asetetut valotasot voidaan kutsua näppäimillä 1-4.
- FR

12x - Appuyez simultanément sur les touches 3 et 4 jusqu'à ce que les voyants dignotent pour signaler que le chargement des niveaux pré-réglés est réussi. Les touches 1 à 4 disposent maintenant d'un niveau d'éclairage pré-réglé mémorisé.
- IT

12x - Premere contemporaneamente i tasti 3 e 4, finchè i LED non lampeggeranno a indicare chei livelli siano stati correttamente caricati. Ora i tasti da 1 a 4 avranno ciascuno un livello di luce preimpostato.



EN
Technical Data

Connections
DALI cable: Removable connector block
Wire size 0.5 mm² – 1.5 mm²
stranded or solid core
Cable rating: All cables must be mains rated.
Mechanical data
Dimensions: 35,4 mm × 31,8 mm × 48,4 mm
Module weight: 41 g with DALI connector
IP code: IP30
Colour: White (RAL 9003)
Anthracite Grey (RAL 7016)
Power
DALI supply input: 12 V – 22,5 V
DALI consumption: 10 mA
Operation
IR frequency: 36 kHz
Operating conditions
Ambient temperature: 0 °C to +50 °C
Relative humidity: Max. 90 %, noncondensing
Storage temperature: -10 °C to +70 °C
Conformity and standards
EMC emission: EN 55015
EMC immunity: EN 61547
Safety: EN 61347-2-11
Environment: Complies with WEEE and RoHS directives.
Compatibility
Designer: 5.2.0 or later
Toolbox: 2.4.2 or later

FI
Tekniset tiedot

Liitännät
DALI-kaapeli: Irrotettava riviliitin
Johdon koko: 0,5–1,5 mm²
yksisäikeinen tai monisäikeinen.
Kaapeliliukitus: Kaikkien kaapelien on sovelluttava verkkojännitteelle.
Mekaaniset tiedot
Mitat: 35,4 mm × 48,4 mm × 31,8 mm
Moduulin paino: 41 g DALI-liittimen kanssa
IP-koodi: IP30
Väri: Valkoinen (RAL 9003)
Antrasiitti (RAL 7016)
Virta
DALI-jännite: 12 V – 22,5 V
DALI-virkankulutus: enintään 10 mA
Käyttö
Infrapuna-aajuus: 36 kHz
Käyttöolosuhteet
Ympäristön lämpötila: 0–50 °C
Suhteellinen kosteus: Enintään 90 %, tiivistymätön
Säilytyslämpötila: -10 °C – +70 °C
Vaatimustenmukaisuus ja standardit
Sähkömagneettinen säily: EN 55015
Sähkömagneettinen säily: EN 61547
Turvallisuus: EN 61347-2-11
Ympäristö: Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annettujen direktiivien (WEEE ja RoHS) mukainen.
Yhteensopivuus
Designer: 5.2.0 tai uudempi
Toolbox: 2.4.2 tai uudempi

SV
Tekniska data

Anslutningar
DALI-kabel: Snabbanslutningsdon
Kabelstorlek: 0,5 mm²–1,5 mm² solid eller tvinnad.
Alla kablar måste vara klassade för elnät.
Kabelklassning: Alla kablar måste vara klassade för elnät.
Mekaniska data
Dimensioner: 35,4 mm × 48,4 mm × 31,8 mm
Modulens vikt: 41 g med DALI-anslutning
IP-kod: IP30
Vit (RAL 9003)
Färg: Antracitgrå (RAL 7016)
Ström
DALI-strömförsörjning: 12 V till 22,5 V
DALI-förbrukning: 10 mA max
Användning
IR-frekvens: 36 kHz
Användningsförhållanden
Omgivningstemperatur: 0 °C till +50 °C
Relativ fuktighet: Max. 90 %, icke kondenserande
Förvaringstemperatur: -10 °C till +70 °C
Överensstämmelse och standarder
EMC-emission: EN 55015
EMC-immunitet: EN 61547
Säkerhet: EN 61347-2-11
Miljö: Överensstämmer med WEEE- och RoHS-direktiven.
Kompatibilitet
Designer: 5.2.0 eller senare
Toolbox: 2.4.2 eller senare

FR
Données techniques

Connexions
Câble DALI : Bloc connecteur amovible
Section de fil : 0,5 mm² – 1,5 mm², plein ou torsadé.
Classe des câbles : Tous les câbles doivent être adaptés au secteur.
Données mécaniques
Dimensions : 35,4 mm × 48,4 mm × 31,8 mm
Poids du module : 41 g avec le connecteur DALI
Code IP : IP30
Couleur : Blanc (RAL 9003)
Gris anthracite (RAL 7016)
Alimentation
Entrée d'alimentation DALI : 12 V à 22,5 V
Consommation DALI : 10 mA max.
Fonctionnement
Fréquence IR : 36 kHz
Conditions de fonctionnement
Température ambiante: 0 °C à +50 °C
Humidité relative: 90 % max., sans condensation
Relative stockage : -10 °C à +70 °C
Conformité et normes
Émission CEM : EN 55015
Immunité CEM : EN 61547
Sécurité : EN 61347-2-11
Environnement : Conforme aux directives DEEE et RoHS.
Compatibilité
Designer : 5.2.0 ou version ultérieure
Toolbox : 2.4.2 ou version ultérieure

DE
Technische Daten

Anschlüsse
DALI-Kabel: Abnehmbarer Anschlussblock
Leitungsquerschnitt: 0,5–1,5 mm², massiv oder verdreht.
Kabelauslegung: Alle Kabel müssen netztauglich sein.
Mechanische Daten
Abmessungen: 35,4 mm × 48,4 mm × 31,8 mm
Modulgewicht: 41 g inkl. DALI-Verbinder
IP-Code: IP30
Farbe: Weiß (RAL 9003)
Anthrazitgrau (RAL 7016)
Leistung
DALI-Stromversorgung: 12–22,5 V
DALI-Leistungsaufnahme: 10 mA max
Betrieb
IR-Frequenz: 36 kHz
Betriebsbedingungen
Umgebungstemperatur: 0 °C bis +50 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: Max. 90 %, nicht kondensierend
Lagertemperatur: -10 °C bis +70 °C
Konformität und Normen
EMV-Emission: EN 55015
EMV-Störfestigkeit: EN 61547
Sicherheit: EN 61347-2-11
Umwelt: Entspricht der WEEE- und der RoHS-Richtlinie.
Kompatibilität
Designer: 5.2.0 oder höher
Toolbox: 2.4.2 oder höher

IT
Dati tecnici

Collegamenti
Cavo DALI: Blocco connettori rimovibile
Dimensioni cavo: 0,5 mm² – 1,5 mm² unipolare o flessibile.
Classe cavo: Tutti i cavi devono essere compatibili con l'alimentazione di rete.
Dati meccanici
Dimensioni: 35,4 mm × 48,4 mm × 31,8 mm
Peso modulo: 41 g con connettore DALI
Codice IP: IP30
Colore: Bianco (RAL 9003)
Grigio antracite (RAL 7016)
Alimentazione
Ingresso alimentazione DALI: Da 12 V a 22,5 V
Consumo DALI: 10 mA max
Funzionamento
Frequenza IR: 36 kHz
Condizioni di esercizio
Temperatura ambiente: Da 0 °C a +50 °C
Umidità relativa: Max. 90%, senza condensa
Temperatura di stoccaggio: Da -10 °C a +70 °C
Conformità e standard
Emissioni EMC: EN 55015
Immunità EMC: EN 61547
Sicurezza: EN 61347-2-11
Ambiente: Conforme alle direttive RAEE e RoHS.
Compatibilità
Designer: 5.2.0 o successivo
Toolbox: 2.4.2 o successivo



Helvar Ltd,
Hawley Mill, Hawley Road, Dartford. DA2 7SY. UK
+44 (0) 1322 617200



Helvar Oy Ab
Keilaranta 5, 02150, Espoo, Finland
+358 9 5654 1

www.helvar.com